

СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ МЕТОД ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКА

Сопоставительный метод используется как для описания фактов внутри одного языка, так и фактов разных языков. Гораздо чаще сопоставительный метод и понимают как исследование и описание одного языка через его системное сравнение с другим языком (языками) с целью прояснения его специфичности. Сопоставительное изучение языков смыкается с общими принципами их типологического исследования, поэтому часто этот метод носит и другие названия – сравнительно-типологический, или просто типологический, – отличаясь от последнего не спецификой приемов, а задачами исследования. Сопоставительный метод особенно эффективен применительно к родственным языкам, он направлен в первую очередь на выявление различий между двумя сравниваемыми языками, поэтому носит название также контрастивного метода.

Идея сопоставительного метода была теоретически обоснована уже И.А. Бодуэном де Куртенэ, который считал, что сопоставительное изучение языков может основываться на выявлении сходства и различий между языками независимо от их исторических или генеалогических связей. Его ученик Н. В. Крушевский, опираясь на типологические идеи Бодуэна, на основе сопоставительного изучения фонетических систем родственных и неродственных языков, подтверждает существование языковых универсалий как определенных свойств или признаков всех языков. Другой его ученик, В. А. Богородицкий, проводит сопоставительное изучение общих структурных черт различных языков на уровне фонетики, морфологии и синтаксиса.

Идея типологического изучения языков первоначально наиболее ярко воплотилась в виде морфологической классификации языков, основанной на общелингвистическом выражении в языках определенных типов грамматических отношений, в работах братьев Фридриха и Августа Шлегелей, В. фон Гумбольдта, А. Шлейхера, Ф. Ф. Фортунатова и других лингвистов. Наиболее принятой в языкознании является морфологическая классификация, в которой выделяют четыре типа языков: изолирующие, агглютинативные, флективные и инкорпорирующие. В дальнейшем типологические классификации становятся многомерными, выделяются новые принципы и признаки типологического описания языков: функциональный, структурный, квантитативный, стилистический, характерологический и другие.

Например, Н.Б. Мечковская в своей работе «Общее языкознание: Структурная и социальная типология языков» проводит две типологические классификации языков – структурную и социальную. Структурная типология включает здесь в себя фонетико-фонологическую и просодическую типологию, морфологическую типологию, синтаксическую типологию и лексическую типологию, каждая из которых позволяет по-иному группировать языки. В социальную типологию входят типология

литературных языков, типология языковых ситуаций, типология вспомогательных международных языков.

Сопоставительное, или типологическое, описание языков смыкается с универсологией – разделом лингвистики, изучающим свойства, присущие всем языкам или большинству из них. Различие между ними заключается в характере устанавливаемых закономерностей: для сопоставительного описания существенны координаты пространства и времени, универсалии же вневременны и всеобщы.

К числу универсалий можно отнести следующие: количество гласных нижнего подъема не превышает количества гласных среднего и верхнего подъема; во всяком языке не может быть менее десяти и более восьмидесяти фонем; корневая морфема не может иметь нулевую форму выражения; во всех языках есть местоимения; во всех языках выражены отношения между субъектом и предикатом; во всех языках есть имена собственные и т. д. В настоящее время известно несколько сотен универсалий. Существуют различные их систематизации и классификации, построенные на разных основаниях. Различают дедуктивные (обязательные для всех языков) и индуктивные (явление имеет место во всех известных языках) универсалии, абсолютные (свойственные всем языкам) и статистические (имеется несколько языков-исключений), простые (устанавливающие наличие или отсутствие некоторого явления) и сложные (устанавливающие зависимость между разными явлениями) универсалии, а также некоторые другие.

Наиболее признанной является уровневая классификация универсалий, в которой они систематизируются в зависимости от их принадлежности к определенному уровню языковой структуры. В этой классификации универсалии делятся на фонетико-фонологические, морфологические, синтаксические, лексические и лексико-семантические универсалии.

Составными частями сопоставительного метода являются установление основания сопоставления, сопоставительная интерпретация и типологическая характеристика.

Установление основания сопоставления заключается в выборе какого-либо признака языкового явления – фонетического, грамматического, лексического, семантического – в качестве эталона основания исследования. Объектом сопоставления могут быть все единицы языка и отношения между ними – от фонем до предложений. В качестве источника сопоставления могут выступать также словари, грамматики, тексты, языки в целом. Например, Н.С. Трубецкой, изучая отношения между индоевропейскими, семитскими и финно-угорскими языками, выдвинул типологическое понятие «языкового союза», которое было затем применено представителями Пражской школы при изучении балканского языкового союза (болгарский, румынский, албанский и новогреческий языки).

Сопоставительная интерпретация заключается, прежде всего, в том, что сопоставляемые факты и явления изучаются с помощью описательного метода, а полученные результаты сопоставляются. Например, чтобы выделить агглютинативный и флективный типы языков, были изучены в ряде тюркских и индоевропейских языков система аффиксации, типы склонения и спряжения, наличие чередований в корне и некоторые другие явления. Сопоставление полученных результатов показало, что для агглютинативного типа языков характерны развитая система словообразовательной и словоизменительной аффиксации, грамматическая однозначность аффиксов, единый тип склонения и спряжения, отсутствие значимых чередований в корне и некоторые другие признаки, для флективных – полифункциональность грамматических морфем, большое число типов склонения и спряжения, наличие фонетически не обусловленных изменений корня и иные признаки.

Последний этап сопоставительного метода – типологическая характеристика – направлен на выявление типичных и нетипичных признаков изучаемого явления, установление его места в проводимой классификации.